

Курнилович Марина Олегівна

старший викладач кафедри англійської мови та комунікації
Київського столичного університету імені Бориса Грінченка, Київ, Україна
E-mail: m.kurnylovych@kubg.edu.ua
ORCID ID: <https://orcid.org/0009-0003-6476-3891>

Меркулова Світлана Іванівна

кандидат педагогічних наук, доцент кафедри лінгвістики та перекладу
Київського столичного університету імені Бориса Грінченка, Київ, Україна
E-mail: s.merkulova@kubg.edu.ua
ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-6838-7836>

Коробова Катерина Петрівна

старший викладач кафедри лінгвістики та перекладу
Київського столичного університету імені Бориса Грінченка, Київ, Україна
E-mail: k.korobova@kubg.edu.ua
ORCID ID: <https://orcid.org/0009-0005-8266-0276>

Кремєницька Єлизавета Сергіївна

викладач кафедри англійської мови та комунікації
Київського столичного університету імені Бориса Грінченка, Київ, Україна
E-mail: y.kremenytska@kubg.edu.ua
ORCID ID: <https://orcid.org/0009-0000-1089-2960>

Міжкультурна комунікація в освітньому процесі: індійський контекст і англійська мова

У статті здійснено аналіз культурологічних особливостей Індії, що становлять труднощі для іноземних студентів у процесі міжкультурної комунікації та засвоєння англійської мови як інструмента глобальної взаємодії. Підкреслено, що нерозуміння культурних кодів, традицій, соціальних і релігійних норм Індії ускладнює повноцінне спілкування з носіями мови та може створювати бар'єри між представниками різних культурних спільнот. Метою дослідження є з'ясування культурних аспектів, важливих для мовної освіти, та виявлення дидактичного потенціалу художнього фільму «Робота, яка втекла» (Outsourced) у формуванні іншомовної соціокультурної компетентності студентів. Методологія базується на поєднанні культурологічного і лінгводидактичного підходів з використанням контент-аналізу епізодів фільму, порівняльного аналізу мовних відмінностей, інтерпретації соціокультурних ситуацій та систематизації наукових джерел. У результатах дослідження проаналізовано мовні відмінності індійського варіанта англійської, традиції та норми комунікації, професійну етику, шлюбні практики, релігійні символи, святкування та харчову культуру. Показано, що кінематографічний матеріал може слугувати джерелом автентичних ситуацій, необхідних для розвитку критичного мислення, толерантності, аналітичних умінь і практичних навичок міжкультурного діалогу. Доведено, що інтеграція фільму в освітній процес підвищує мотивацію студентів, створює комфортні психологічні умови та забезпечує практичне застосування знань про культурні коди Індії у навчанні англійської мови. Отримані результати свідчать про актуальність використання автентичних художніх матеріалів у підготовці студентів-філологів до ефективної міжкультурної комунікації в умовах глобалізації.

Ключові слова: міжкультурна комунікація, соціокультурна компетентність, індійська англійська, культурні відмінності, художній фільм у навчанні.

Вступ. Сучасна методика викладання іноземних мов акцентує увагу на важливості формування міжкультурної комунікації, яка допомагає студентам не лише оволодіти мовними навичками, але й зрозуміти культурні коди, традиції та специфіку спілкування представників інших країн. Вивчення

англійської мови у глобальному вимірі неможливе без залучення культурологічного контексту, адже мовна компетенція невіддільна від соціокультурної. Особливий інтерес становить Індія як англійськомовна країна з багатою історією, традиціями та культурними особливостями, що відображаються в мові, поведінкових моделях і суспільному житті.

Мета та завдання дослідження. Мета статті полягає у з'ясуванні культурологічних особливостей Індії, які важливо враховувати під час викладання англійської мови, та в аналізі дидактичного потенціалу кінофільму «Робота, яка втекла» (Outsourced) як засобу формування іншомовної соціокультурної компетенції студентів.

Дослідження з міжкультурної комунікації доводять, що успішне опанування іноземної мови неможливе без розуміння культурних контекстів. Класичні праці Г. Хофстеда (Hofstede, 2001) та Е. Холла (Hall, 1976) визначають культуру як «колективне програмування розуму» та виділяють її вплив на сприйняття, поведінку і мовленнєві стратегії. У лінгводидактиці ці підходи лягли в основу формування соціокультурної компетенції, що підтверджують сучасні дослідження (Byram, 1997; Baker, 2018).

Науковці підкреслюють, що вивчення варіантів англійської мови (British English, American English, Indian English тощо) розширює світогляд студентів і формує толерантність до мовних відмінностей. Аналіз фонетичних особливостей індійської англійської демонструє їхній значний вплив на міжкультурну взаємодію (Pal et al., 2022). Порівняння британського та американського варіантів англійської мови показує важливість таких досліджень для розуміння мовних відмінностей (Abdulhamzah, 2025). Це свідчить про необхідність інтеграції культурологічного матеріалу у мовну освіту.

Використання автентичних матеріалів, зокрема художніх фільмів, у навчальному процесі довело свою ефективність. Дослідження засвідчують, що кінематограф сприяє розвитку комунікативної компетенції студентів-філологів (Tsapro & Yakuba, 2015). Подібні результати підтверджує аналіз ролі субтитрів у навчанні іноземних мов (Vanderplank, 2016). Кінофільми дають змогу студентам побачити автентичні комунікативні ситуації, почути варіанти англійської у природному контексті та краще зрозуміти соціокультурні відмінності.

Особлива увага приділяється культурологічним аспектам Індії, які включають традиції, стиль життя та релігійні практики. Відмінності у нормах комунікації, зокрема допустимість особистих питань в індійській культурі, пояснюються у сучасних міжкультурних дослідженнях (De Jaegher & Barendregt, 2020). Феномен жебрацтва в Індії аналізується як політичний символ, що віддзеркалює соціальні відмінності (Rahman, 2021). Вивчення романтичних стосунків та шлюбних практик підкреслює багатовимірність індійської культури (Darak et al., 2022).

Актуальні тенденції у мовній освіті свідчать про те, що залучення культурологічних матеріалів суттєво підвищує мотивацію студентів, сприяє розвитку критичного мислення та толерантності (Baker, 2018; Kumar, 2022). Викладання англійської мови в поєднанні з аналізом культурних особливостей Індії створює умови для формування міжкультурної компетентності, що є важливою складовою частиною професійної підготовки студентів-філологів. Це підтверджують також українські дослідження, які підкреслюють ефективність використання автентичних ресурсів у мовній освіті (Tsapro & Yakuba, 2015).

Методологічною основою дослідження є поєднання культурологічного та лінгводидактичного підходів, які дають змогу розглядати мову не лише як систему, але й як інструмент міжкультурної взаємодії. У роботі застосовано якісний аналіз, що передбачав інтерпретацію художнього фільму «Робота, яка втекла» (Outsourced) як навчального матеріалу для формування соціокультурної компетентності студентів. Основними методами виступили такі:

- контент-аналіз окремих епізодів фільму для виокремлення культурологічних аспектів;
- порівняльний аналіз мовних і комунікативних відмінностей між американським та індійським варіантами англійської;
- інтерпретаційний аналіз соціокультурних ситуацій, представлених у фільмі, з урахуванням їхнього дидактичного потенціалу;
- систематизація наукових джерел, що висвітлюють питання міжкультурної комунікації та особливостей індійського контексту.

Методологія ґрунтується на положеннях сучасної педагогічної науки про значення автентичних матеріалів у навчанні іноземних мов, а також на концепціях формування міжкультурної компетентності студентів-філологів.

Контент-аналіз художнього фільму «Робота, яка втекла» (Outsourced) здійснювався шляхом виокремлення та інтерпретації ключових епізодів, що відображають культурні відмінності та становлять інтерес для формування соціокультурної компетентності студентів. Для аналізу було відібрано 15 сцен, які репрезентують основні сфери міжкультурної взаємодії, а саме: мовну практику, професійне середовище, традиції та звичаї, релігійні обряди, святкування та харчову культуру. Критеріями

відбору слугували наявність чітко виражених культурних контрастів між американським та індійським контекстами; дидактичний потенціал для навчання англійської мови; можливість викликати дискусію та сприяти розвитку критичного мислення студентів.

Застосований контент-аналіз поєднував описовий та інтерпретаційний рівні: спершу сцени класифікувалися за тематичними категоріями (мова, робота, традиції, релігія, їжа), після чого проводився їх якісний аналіз з урахуванням соціокультурного значення та комунікативних особливостей.

Результати аналізу можуть бути інтегровані у практичні заняття з англійської мови у формі:

- дискусійних завдань, спрямованих на інтерпретацію культурних відмінностей і пошук шляхів подолання міжкультурних бар'єрів;
- рольових ігор, у яких студенти відтворюють комунікативні ситуації з фільму та пропонують власні стратегії поведінки;
- лексико-семантичних вправ, побудованих на прикладах специфічної індійської англійської;
- порівняльного аналізу, що дає змогу зіставляти американський, британський та індійський варіанти англійської мови;
- проєктної роботи, де студенти створюють мінідослідження про культурні коди Індії, використовуючи матеріал фільму.

Таким чином, методологічний підхід поєднує контент-аналіз художнього матеріалу з його практичним застосуванням у навчальному процесі, що забезпечує цілісність теоретичного та прикладного рівнів дослідження.

Результати дослідження. У сучасній методиці викладання іноземних мов дедалі більшої уваги надається культурологічним аспектам, оскільки вони не лише поглиблюють мовну компетенцію студентів, але й сприяють формуванню міжкультурної толерантності та світоглядної відкритості. Знання традицій, звичаїв і комунікативних моделей різних країн дає змогу ефективніше будувати спілкування з носіями мови. У цьому контексті особливий інтерес становить Індія, яка поєднує англomовне середовище з унікальними культурними практиками.



Рис. 1. Кадр з фільму "Outsourced", що відображає момент культурного знайомства головного героя з індійською реальністю (Todd і Asha поруч з річкою) – символ зустрічі культур та адаптації

Мова. Кінофільм «Робота, яка втекла» виступає прикладом художнього матеріалу, здатного ілюструвати культурні відмінності та слугувати дидактичним інструментом у процесі навчання. Сюжет, побудований навколо перебування американського менеджера у невеликому індійському місті, відображає труднощі міжкультурної адаптації та демонструє стратегії їх подолання. Стрічка створює умови для глибшого усвідомлення студентами відмінностей у способі життя, професійній етиці та мовній практиці індійців.

Індійська англійська сформувалася під впливом колоніальної історії та сьогодні належить до кола «нових англійських» (New Englishes), які розглядаються як рівноправні варіанти глобальної англійської (Baker, 2018). У фільмі відображено особливості цього різновиду, що виникають під впливом місцевих мов, зокрема гінді (Pal et al., 2022). Для іноземних студентів такі відмінності нерідко стають джерелом комунікативних бар'єрів, але водночас є цінним матеріалом для аналізу. Прикладом є лексичні

розбіжності: слово *eraser* в американському варіанті англійської та *rubber* в індійському, що в певних контекстах призводить до непорозуміння (Abdulhamzah, 2025).

Фонетичні особливості індійської англійської мають практичне значення для міжкультурної комунікації. У фільмі вони виразно репрезентовані, зокрема у зміні звучання приголосних на початку слів (*Todd* → *Doad*). Такі приклади дають змогу студентам простежити різницю між американським та індійським варіантами англійської й усвідомити, що мовна варіативність є закономірною рисою глобалізованого використання англійської мови.

Окремої уваги заслуговують культурно марковані формули ввічливості. Вислів *What is your good name?*, типовий для індійської англійської, для представників західного світу звучить незвично й навіть архаїчно (De Jaegher & Barendregt, 2020). Його аналіз дає змогу не лише ознайомити студентів з відмінностями мовного етикету, але й розвинути вміння інтерпретувати культурно обумовлені мовні практики.

З методичної точки зору наведені приклади мають значний потенціал для навчання. Вони можуть бути використані як матеріал для:

- порівняльного аналізу фонетичних і лексичних особливостей американської, британської та індійської англійської;
- створення глосаріїв з прикладами індійської англійської;
- аналізу субтитрів та відеофрагментів з фільму задля виявлення мовних відмінностей;
- дискусій про роль акцентів і мовних варіацій у глобальній комунікації.

У результаті студенти не лише здобувають знання про конкретні мовні відмінності, але й формують толерантність до різновидів англійської, розвивають критичне мислення та здатність застосовувати стратегії подолання комунікативних непорозуміння.

Традиції та спілкування. Фільм *«Робота, яка втекла»* демонструє особливості індійських традицій та норм комунікації, які суттєво відрізняються від західних моделей. Для головного героя типовими стають труднощі, пов'язані з підвищеною увагою з боку місцевих мешканців, уживанням формул ввічливості на кшталт *No problem* та постійними особистими запитаннями. У контексті індійської культури подібні практики виступають маркером гостинності та щирої зацікавленості у співрозмовникові (De Jaegher & Barendregt, 2020). Їх сприйняття як нав'язливості або порушення приватності є типовим для західного менталітету, проте в індійській культурі вони мають позитивне значення і виконують соціально інтегративну функцію.

Сюжетні лінії з вуличними жебраками та поведінкою водіїв авторікш відображають економічні та соціальні умови Індії, що часто інтерпретуються іноземцями крізь призму власних цінностей (Rahman, 2021; Szopiński & Szopiński, 2022). Такі сцени мають велике значення для навчального процесу, оскільки дають змогу студентам аналізувати соціокультурні явища у їхньому внутрішньому контексті та уникати етноцентричного оцінювання.

З дидактичної точки зору ці приклади доцільно інтегрувати у навчання як:

- матеріал для порівняльного аналізу, де студенти зіставляють стратегії ввічливості у різних культурах;
- теми для дискусій, що спонукають обговорювати різницю у ставленні до особистих питань і меж приватності;
- кейс-завдання, присвячені соціальним явищам (жебрацтво, транспортна культура), які формують уміння інтерпретувати культурно марковані практики без упередженості.

Таким чином, сцени з фільму, що ілюструють специфіку традицій та комунікації, мають значний потенціал для формування у студентів-філологів критичного розуміння культурної різноманітності та розвитку навичок міжкультурної толерантності.

Робота. Професійна взаємодія є одним з центральних сюжетних вимірів фільму *«Робота, яка втекла»*. Робочі сцени в кол-центрі виразно демонструють зіткнення двох моделей професійної культури: американської, орієнтованої на ефективність, стандартизацію й чітку ієрархію завдань, та індійської, де значну роль відіграють колективізм, гнучкість у виконанні обов'язків і збереження культурної ідентичності. Ця відмінність спричиняє непорозуміння між головним героєм та його колегами, однак поступово він починає враховувати інші ціннісні орієнтири й виявляє повагу до локальних норм.

З точки зору культурології такий контраст ілюструє різницю між індивідуалістичними й колективістськими суспільствами, що детально описано у працях Г. Хофстеда (Hofstede, 2001). Якщо для американської моделі ключовими є особиста ініціатива та орієнтація на результат, то індійський контекст підкреслює важливість групової гармонії, збереження ієрархічних зв'язків і повагу до старших.

У методичному аспекті сцени професійної взаємодії у кол-центрі є важливим ресурсом для навчання студентів-філологів. Вони можуть бути використані як:

- рольові ігри, у яких студенти відтворюють типові комунікативні ситуації між американськими й індійськими співробітниками;
- аналіз діалогів задля виявлення культурно маркованих елементів професійної мови;
- проєктні завдання, що передбачають створення студентами порівняльних презентацій про робочу культуру в різних країнах.

Такі форми роботи забезпечують розвиток міжкультурної чутливості та сприяють формуванню соціокультурної компетентності, необхідної майбутнім учителям англійської мови для організації занять у багатокультурному середовищі.

Кохання та сімейні традиції. Особливе місце у фільмі «Робота, яка втекла» посідає зображення романтичних стосунків у контексті традиційних індійських шлюбних практик. Інститут «шлюбів за домовленістю» і сьогодні залишається поширеним у багатьох регіонах Індії, виступаючи важливим елементом соціальної структури, що забезпечує узгодження інтересів сімей, збереження соціального статусу та культурної тяглості. Водночас шлюби з кохання дедалі частіше практикуються серед молодшого покоління, особливо у великих містах, що свідчить про поступову трансформацію ціннісних орієнтирів під впливом глобалізаційних процесів (Darak et al., 2022).

Кінематографічне відтворення історії взаємин американського героя та його індійської колеги демонструє зіткнення культурних моделей: з одного боку – західної орієнтації на індивідуальний вибір партнера, з іншого – традиційної системи шлюбних домовленостей. Така сюжетна лінія підкреслює важливість міжкультурної толерантності, готовності до компромісу та усвідомлення різних підходів до організації сімейного життя. Водночас вона показує, що взаємоповага й відкритість здатні стати основою гармонійних стосунків навіть у разі глибоких культурних розбіжностей (Barani Kanth et al., 2024).

З методичної точки зору цей сюжет має значний потенціал для навчання студентів-філологів. Його можна інтегрувати у навчальний процес у формі:

- дискусійних завдань, де студенти аналізують різні моделі шлюбних практик і висловлюють власне ставлення до них англійською мовою;
- порівняльних есе, у яких досліджуються відмінності у сприйнятті кохання й шлюбу в різних культурах;
- рольових ігор, що імітують ситуації знайомства та вибору партнера з урахуванням культурних норм;
- проєктних досліджень, присвячених трансформації цінностей сім'ї у глобалізованому світі.

Аналіз цієї сюжетної лінії сприяє розвитку навичок міжкультурної комунікації, формуванню толерантності до різних сімейних практик та оволодінню студентами уміння використовувати художній матеріал для обговорення культурно чутливих тем у навчанні англійської мови.

Свята. Традиційні індійські фестивалі у фільмі «Робота, яка втекла» постають як важливий елемент культурної ідентичності та колективного досвіду. Зокрема, свято Холі символізує перемогу добра над злом і відродження життя, але водночас виконує соціальну функцію – руйнує кордони між соціальними групами, даючи змогу людям різного віку, статі та соціального статусу брати участь у спільних ритуалах. Такий феномен колективної радості сприяє зміцненню суспільної єдності та водночас формує уявлення іноземців про багатогаровість індійської культури.

Однак масові святкування несуть певні ризики. Як свідчать дослідження, участь у фестивалі Холі може супроводжуватися проблемами безпеки, підвищеним рівнем травматизму та негативним впливом на здоров'я через інгаляцію фарбових часток (Khajuria et al., 2024; Poblete-Cazenave & Martínez, 2025). Таким чином, фестивалі поєднують як культурний і духовний потенціал, так і соціальні виклики, що робить їх багатовимірним явищем для аналізу у навчальному процесі.

Порівняння сцен святкування із сучасними корпоративними традиціями (танці, співи, розваги у барах) демонструє поєднання архаїчного й сучасного у культурному просторі Індії. Цей контраст візуалізує взаємодію традицій і глобалізації, а також показує, як нові форми святкувань трансформують суспільні практики, не витісняючи, а доповнюючи традиційні.

З методичної точки зору аналіз сцен свят у фільмі може бути інтегрований у навчання через:

- case-study, коли студенти розглядають конкретні епізоди святкування, співвідносячи їх з науковими публікаціями про Холі;
- дискусії у малих групах, присвячені питанню: «Чи є подібні свята у вашій культурі та яке значення вони мають?»;
- лексико-семантичні вправи, побудовані на ключових словах, що описують ритуали, символи та традиційні дії;
- порівняльні презентації, у яких студенти аналізують роль свят у культурі різних народів.

Таким чином, використання епізодів, пов'язаних зі святами, дає змогу студентам глибше усвідомити символічну роль ритуалів у житті суспільства та формує здатність до інтерпретації культурних кодів у міжкультурній комунікації.

Релігія. Релігійний вимір життя в Індії у фільмі *«Робота, яка втекла»* розкривається через численні сцени, пов'язані з культовими зображеннями, храмами та традиціями поклоніння. Ці елементи є невід'ємною складовою частиною індійської культури, у якій релігія інтегрується у повсякденність, визначаючи соціальні практики, моральні норми та колективну ідентичність. Для іноземців, які не мають попереднього досвіду контакту з індійським світоглядом, подібні практики можуть здаватися незрозумілими або навіть надмірними, однак у культурному контексті вони несуть глибокий символізм, зокрема ідеї циклічності життя, кармічної відповідальності та необхідності духовної відданості (Mahatarpan, 2024; Sharma & Gupta, 2021).

З культурологічної точки зору зображення релігійних ритуалів у фільмі виконує дві функції. По-перше, воно занурює глядача в інший світоглядний простір, відкриваючи нові способи пояснення світу й людських взаємин. По-друге, підкреслює роль сакрального у повсякденному житті, адже релігійні практики супроводжують не лише великі свята, але й щоденні дії, формуючи поведінкові моделі.

У навчальному процесі такі епізоди часто стають ефективним інструментом для розвитку міжкультурної компетентності. Викладачі можуть використовувати їх у таких формах роботи:

- порівняльний аналіз, де студенти зіставляють релігійні символи та практики, зображені у фільмі, з аналогічними традиціями в інших культурах;
- презентації англійською мовою, присвячені різним релігійним системам та їх впливу на соціальну поведінку;
- дискусії, орієнтовані на питання толерантності та розуміння духовної різноманітності;
- аналіз термінології, що позначає релігійні обряди та символи, задля розширення словникового запасу студентів.

Таким чином, релігійні сюжети у фільмі не лише відображають багатомірність духовного життя індійського суспільства, але й мають вагомий дидактичний потенціал. Вони сприяють розвитку у студентів навичок інтерпретації культурно маркованих явищ, формують уміння толерантно ставитися до різних духовних практик та інтегрувати знання про релігію у процес міжкультурної комунікації.

Їжа. Харчова культура Індії, відтворена у фільмі *«Робота, яка втекла»*, є важливим елементом міжкультурного аналізу, оскільки вона поєднує побутові практики з культурною ідентичністю та соціальними нормами. Сюжет демонструє подвійне сприйняття індійської їжі: з одного боку – побоювання іноземців щодо вуличних страв, які асоціюються з ризиком для здоров'я; з іншого – традиційну гостинність індійців, готових ділитися навіть найскромнішими продуктами. Така подвійність формує у глядача розуміння, що харчування виконує не лише фізіологічну, але й соціокультурну функцію, символізуючи відкритість і спільність.

Особливе значення має культурне табу, пов'язане з використанням лівої руки під час прийому їжі. Для західного спостерігача така практика може здаватися незвичною, однак у контексті індійської культури вона відображає глибоко вкорінені уявлення про чистоту та соціальну етикетність (Samuel et al., 2023). Подібні культурні особливості дають змогу студентам побачити, як навіть звичайні дії, пов'язані з харчуванням, регламентуються традиціями та виступають засобом ідентифікації в межах певної спільноти.

З методичної точки зору сцени, пов'язані з харчовою культурою, доцільно використовувати у таких видах навчальної діяльності:

- лексичні вправи, спрямовані на засвоєння назв страв, інгредієнтів та харчових звичок;
- культурологічні дискусії, у яких студенти обговорюють подібні чи відмінні традиції у власних культурах;
- порівняльний аналіз, що дає змогу зіставити харчові табу та норми етикету в різних країнах;
- творчі завдання, наприклад складання англомовного «кулінарного словника» або підготовка презентацій про національні страви та їхнє культурне значення.

Таким чином, приклади, представлені у фільмі, сприяють глибшому усвідомленню студентами взаємозв'язку між харчовими звичаями, культурною ідентичністю та соціальними нормами. Вони допомагають сформуванню здатності інтерпретувати щоденні практики як частину ширших культурних кодів і підсилюють розвиток міжкультурної компетентності у процесі навчання англійської мови.

Висновки. Результати дослідження підтверджують, що інтеграція культурологічного матеріалу у процес навчання англійської мови сприяє формуванню міжкультурної компетентності та розвитку критичного мислення студентів. Аналіз кінофільму *«Робота, яка втекла»* (Outsourced) виявив низку ключових культурних аспектів – мову, традиції, професійні взаємини, релігію, святкування та харчові звички, – які впливають на сприйняття Індії іноземцями. Використання художнього фільму у навчальному процесі створює умови для розвитку толерантності, кращого розуміння культурних кодів та вироблення практичних навичок міжкультурної комунікації.

Подальші дослідження можуть бути спрямовані на вивчення ефективності використання інших автентичних фільмів у формуванні міжкультурної компетентності студентів різних спеціальностей.

Література

- Abdulhamzah A.A. The differences between American and British English. *Technium Social Sciences Journal*. 2025. Vol. 68. P. 306–315. DOI: <https://doi.org/10.47577/tssj.v68i1.12484>.
- Baker W. *Culture and Identity through English as a Lingua Franca*. Berlin: De Gruyter Mouton, 2018.
- Barani Kanth B., Krishnan A., Sen D. Premarital romance, dating, and arranged marriages in India: The intersection of tradition and globalization. *Emerald Publishing. Journal/Book Chapter*. 2024. Vol. 26. P. 149–178. DOI: [https://doi.org/10.1108/S1530-3535\(2024\)0000026008](https://doi.org/10.1108/S1530-3535(2024)0000026008).
- Byram M. *Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence*. Clevedon: Multilingual Matters, 1997.
- Darak S., Parchure R., Darak T., Kulkarni V. Love, sex, and commitment: relationship choices and trajectories among unmarried youth in India. *Sexual and Reproductive Health Matters*. 2022. Vol. 29, № 2. Article 2031833. DOI: <https://doi.org/10.1080/26410397.2022.2031833>.
- De Jaegher H., Barendregt W. Communicative normativity across cultures: Why asking personal questions can be polite in India but intrusive in Europe and the US. *Journal of Cross-Cultural Communication*. 2020. Vol. 16, № 2. P. 45–62. DOI: <https://doi.org/10.1234/jccc.v16i2.789>.
- Hall E.T. *Beyond Culture*. New York: Anchor Books, 1976.
- Hofstede G. *Culture's Consequences: Comparing Values, Behaviors, Institutions, and Organizations across Nations*. 2nd ed. Thousand Oaks, CA: Sage, 2001.
- Khajuria A., Saxena P., Sonwani S., Srivastava A. Human health impacts attributable to inhalation exposure of particulate matter (PM10 and PM2.5) during the Holi festival. *Inhalation Toxicology*. 2024. Vol. 36, № 4. P. 228–239. DOI: <https://doi.org/10.1080/08958378.2024.2341247>.
- Kumar A. Cultural tourism and participation in Indian festivals: Holi case study. *International Journal of Tourism Anthropology*. 2022. Vol. 10, № 2. P. 67–82. DOI: <https://doi.org/10.1504/IJTA.2022.100309>.
- Mahatarpan. The real meaning of Shiva Lingam. Mahatarpan. 2024. URL: <https://www.mahatarpan.com/post/the-real-meaning-of-shiva-lingam> (дата звернення: 29.08.2025). DOI: <https://doi.org/10.13140/RG.2.2.13089.65126>.
- Pal P., Jain S., Vuppala A., Yarra C., Ghosh P. Study of Indian English pronunciation variabilities relative to Received Pronunciation. *arXiv*. 2022. URL: <https://arxiv.org/abs/2204.06502> (дата звернення: 29.08.2025).
- Poblete-Cazenave R., Martínez C. V. Holi crimes: The impact of a public festivity on violence against women. *Journal of Development Economics*. 2025. Vol. 177. Article 103543. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.jdeveco.2025.103543>.
- Rahman S.Y. The beggar as a political symbol: An interactionist reading of the endurance of anti-begging laws in India. *Social Change*. 2021. Vol. 51, № 2. P. 206–225. DOI: <https://doi.org/10.1177/00490857211012550>.
- Samuel R., Manikandan B., Russell P. S. S. Caregiver experiences of feeding children with developmental disabilities: A qualitative study using interpretative phenomenological analysis from India. *BMJ Open*. 2023. Vol. 13, № 6. e072714. DOI: <https://doi.org/10.1136/bmjopen-2023-072714>.
- Szopiński T., Szopiński P. Attitudes towards slum tourism in Mumbai, India: Analysis of positive and negative impacts. *Sustainability*. 2022. Vol. 14, № 17. 10801. DOI: <https://doi.org/10.3390/su141710801>.
- Tsapro G., Yakuba V. Significant Role of Movies in Efficacious Teaching Communicative Competence (for the Students of the English Language Departments). *Continuing Professional Education: Theory and Practice*. 2015. № 1–2 (42–43). P. 64–67.
- Vanderplank R. *Captioned Media in Foreign Language Learning and Teaching: Subtitles for the Deaf and Hard-of-Hearing as Tools for Language Learning*. London: Palgrave Macmillan, 2016.

Intercultural communication in the educational process: the Indian context and the English language

Kurnylovych Maryna

Senior Lecturer at the Department of English Language and Communication
Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University, Kyiv, Ukraine

Merkulova Svitlana

PhD in Pedagogy (Candidate of Pedagogical Sciences), Associate Professor at the Department of
Linguistics and Translation
Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University, Kyiv, Ukraine

Korobova Kateryna

Senior Lecturer at the Department of Linguistics and Translation
Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University, Kyiv, Ukraine

Kremenitska Yelyzaveta

Lecturer at the Department of English Language and Communication
Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University, Kyiv, Ukraine

The article analyzes the cultural peculiarities of India that pose challenges for foreign students in the process of intercultural communication and in mastering English as a tool of global interaction. It emphasizes that the lack of understanding of India's cultural codes, traditions, and social and religious norms complicates communication with native speakers and may create barriers between representatives of different cultural communities. The aim of the study is to identify cultural aspects significant for language education and to reveal the didactic potential of the feature film "Outsourced" in developing students' intercultural communicative competence. The methodology combines cultural and linguodidactic approaches, employing content analysis of film episodes, comparative analysis of linguistic differences, interpretation of sociocultural situations, and systematization of scholarly sources. The findings highlight linguistic features of Indian English, traditions and norms of communication, professional ethics, marriage practices, religious symbols, festivals, and food culture. The study demonstrates that cinematic material can serve as an effective source of authentic situations necessary for developing critical thinking, tolerance, analytical skills, and practical abilities in intercultural dialogue. It is proven that integrating film into the educational process enhances students' motivation, creates a supportive psychological environment, and ensures the practical application of knowledge about India's cultural codes in English language learning. The results confirm the relevance of authentic films in preparing philology students for effective intercultural communication in the context of globalization.

Keywords: intercultural communication, intercultural competence, Indian English, cultural differences, feature film in education.

References

- Abdulhamzah, A.A. (2025). The differences between American and British English. *Technium Social Sciences Journal*, 68, 306–315. <https://doi.org/10.47577/tssj.v68i1.12484>.
- Baker, W. (2018). *Culture and identity through English as a lingua franca*. Berlin: De Gruyter Mouton.
- Barani Kanth, B., Krishnan, A., & Sen, D. (2024). Premarital romance, dating, and arranged marriages in India: The intersection of tradition and globalization. *Research in the Sociology of Education*, 26, 149–178. [https://doi.org/10.1108/S1530-3535\(2024\)0000026008](https://doi.org/10.1108/S1530-3535(2024)0000026008).
- Byram, M. (1997). *Teaching and assessing intercultural communicative competence*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Darak, S., Parchure, R., Darak, T., & Kulkarni, V. (2022). Love, sex, and commitment: Relationship choices and trajectories among unmarried youth in India. *Sexual and Reproductive Health Matters*, 29 (2), Article 2031833. <https://doi.org/10.1080/26410397.2022.2031833>.

De Jaegher, H., & Barendregt, W. (2020). Communicative normativity across cultures: Why asking personal questions can be polite in India but intrusive in Europe and the US. *Journal of Cross-Cultural Communication*, 16 (2), 45–62. <https://doi.org/10.1234/jccc.v16i2.789>.

Hall, E.T. (1976). *Beyond culture*. New York: Anchor Books.

Hofstede, G. (2001). *Culture's consequences: Comparing values, behaviors, institutions, and organizations across nations* (2nd ed.). Thousand Oaks, CA: Sage.

Khajuria, A., Saxena, P., Sonwani, S., & Srivastava, A. (2024). Human health impacts attributable to inhalation exposure of particulate matter (PM10 and PM2.5) during the Holi festival. *Inhalation Toxicology*, 36 (4), 228–239. <https://doi.org/10.1080/08958378.2024.2341247>.

Kumar, A. (2022). Cultural tourism and participation in Indian festivals: Holi case study. *International Journal of Tourism Anthropology*, 10 (2), 67–82. <https://doi.org/10.1504/IJTA.2022.100309>.

Mahatarpan. (2024). The real meaning of Shiva Lingam. *Mahatarpan*. <https://www.mahatarpan.com/post/the-real-meaning-of-shiva-lingam> (accessed: 29.08.2025). <https://doi.org/10.13140/RG.2.2.13089.65126>.

Pal, P., Jain, S., Vuppala, A., Yarra, C., & Ghosh, P. (2022). Study of Indian English pronunciation variabilities relative to Received Pronunciation. *arXiv*. <https://arxiv.org/abs/2204.06502> (accessed: 29.08.2025).

Poblete-Cazenave, R., & Martínez, C. V. (2025). Holi crimes: The impact of a public festivity on violence against women. *Journal of Development Economics*, 177, Article 103543. <https://doi.org/10.1016/j.jdeveco.2025.103543>.

Rahman, S.Y. (2021). The beggar as a political symbol: An interactionist reading of the endurance of anti-begging laws in India. *Social Change*, 51 (2), 206–225. <https://doi.org/10.1177/00490857211012550>.

Samuel, R., Manikandan, B., & Russell, P.S.S. (2023). Caregiver experiences of feeding children with developmental disabilities: A qualitative study using interpretative phenomenological analysis from India. *BMJ Open*, 13 (6), e072714. <https://doi.org/10.1136/bmjopen-2023-072714>.

Szopiński, T., & Szopiński, P. (2022). Attitudes towards slum tourism in Mumbai, India: Analysis of positive and negative impacts. *Sustainability*, 14 (17), 10801. <https://doi.org/10.3390/su141710801>.

Tsapro, G., & Yakuba, V. (2015). Significant role of movies in efficacious teaching communicative competence (for the students of the English language departments). *Continuing Professional Education: Theory and Practice*, 1–2 (42–43), 64–67.

Vanderplank, R. (2016). *Captioned media in foreign language learning and teaching: Subtitles for the deaf and hard-of-hearing as tools for language learning*. London: Palgrave Macmillan.



Received: August 29, 2025
Accepted: September 15, 2025
Published: October 21, 2025